

# 投票方法

投票は二つの選択肢があります。お住まいの郡の投票所で投票するか、或いは郵便投票をすることができます。

投票用紙に記載されている選挙項目のすべてに投票する必要はありません。投票は、投票した選挙項目ごとに数えられます。

投票権利に関する詳細情報は、本ガイドの47ページを参照してください。

## 選挙日に投票所で投票する

投票所は選挙日の午前7時から午後8時まで開いています。郡によっては、数か所の投票所で選挙日前に早期投票ができます。

投票所に入場すると、投票所係員があなたの名前を聞き、その投票所での登録有権者であることを確認します。名簿の自分の名前の横に署名をすると、投票所係員があなたの郡の利用する投票システムに応じて、紙の投票用紙、特定パスコード、またはコンピューターメモリーを渡します。投票ブースに入って投票します。

投票所係員が投票手順についてお手伝いします。投票用紙の挿入の仕方がよくわからない場合は、投票所係員に投票システムの使い方をお聞きください。投票用紙に誤って記入した場合は、投票所係員に投票用紙の誤りの訂正方法をお聞きください。必要であれば、新しい投票用紙を入手して投票をやり直すことができます。

州法及び連邦法に基づき、全有権者は秘密かつ非依存的に投票することができます。投票システムの中には身体障害のある有権者を援助するように特別に設計されているものがあります。各投票所には、全盲又は視覚障害のある有権者を含め有権者が補佐なしで投票できる投票機器が少なくとも一台置かれることが要求されています。投票機器はまた、有権者が投票した選択を確認し、誤りがある場合は選択を訂正できるようになっています。

## 郵便で投票する

あなたが永続的郵便投票者（以前は不在投票者として知られていました）ではない場合でも、本選挙では郵便投票を選択することができます。お住まいの郡の投票用紙見本ガイドに郵便投票の申請書が記載されています。お住まいの郡の選挙事務所に郵便投票の申請を要請できる最終日は5月27日です。

郵便投票用紙にあなたの選択肢を印して、お住まいの郡選挙事務所が送付した公式封筒に入れて封をします。封筒の外側の指定欄に署名します。郵便投票は以下の方法で返送できます：

- お住まいの郡の選挙事務所に郵送する。
- 選挙日に郡内の投票所はどこでも又は選挙事務所はどこでも本人が持参する。或いは
- 法律で許可された第三者（配偶者、子供、親、祖父母、孫、兄弟、姉妹、同居者）に、選挙日にあなたの代理人として郡内の投票所はどこでも又は選挙事務所はどこでも投票用紙を持参することを承認する。

**郵便投票用紙は、郡の選挙事務所が選挙日の午後8時までに受理しなければなりませんので、選挙日より十分余裕をもって郵送してください。**

郵便投票用紙を受け取った後でも、選挙日に投票所で投票するよう変更することができます。郵便投票用紙を投票所に持参して投票所係員に渡し、投票所での投票用紙と交換します。郵便投票用紙を持っていない場合は、暫定投票用紙で投票することができます。

## California州の選挙

上位二位候補者開放型予備選挙法令は、有権者指名公職に立候補する全候補者名が同じ投票用紙に記載されることを要請します。以前は政党公職として知られていましたが、有権者指名公職は州議会、連邦議会、及び州憲法評議会の公職です。

開放型の予備選挙と総選挙の両方で、有権者登録時に表明した支持政党に関わらず、有権者はどの候補者にも投票できます。予備選挙では、支持政党に関わらず最多数の票を得た二名の候補者が総選挙に進めます。候補者一人が多数票(50パーセント+1)を得票した場合でも、総選挙は実施されます。

California州の開放型予備システムは米国大統領、郡中央委員会、または、地方公職に立候補する候補者には適用されません。

California州法は本通知に以下の情報を記載することを要請します。

### 有権者指名公職

政党は予備選挙の有権者指名公職の候補者を公式に指名できません。予備選挙で有権者指名公職に指名された候補者は州民の候補者であり、総選挙の公式な政党候補者ではありません。有権者指名公職の指名獲得を求める候補者は、投票用紙に支持政党又は支持政党なしを記載することができますが、支持政党は候補者による選択であり有権者のみに開示されます。これは、候補者が当該政党から指名されたり支援を受けたことではなく、また、当該政党と候補者間に所属関係があるものではありません。また、有権者によって指名された候補者は政党から公式に指名されたものではありません。政党は、郡投票用紙見本冊子に政党から公式に支援を受けた有権者指名公職の候補者の一覧表を載せることができます。

有権者は、有権者指名公職に投票する資格があればその公職のどの候補者にも投票できます。予備選挙の上位得票者二名が有権者指名公職の総選挙に進めます。両候補者が同じ政党を特定した場合でも適用されます。予備選挙での上位得票者二名のうちの一名が当該政党でない限り、総選挙に進む当該政党を支持する候補者を当該政党の候補者とすることはできません。

### 無党派の公職

政党は予備選挙において無党派公職の候補者を指名できません。予備選挙の候補者は総選挙における特定公職の政党の公式指名候補者ではありません。無党派公職の候補者は、支持政党を表明または支持政党なしを投票用紙に表記できません。予備選挙で上位二位の得票者のみが無党派公職の総選挙に進みます。

## 投票所の確認

投票所は郡選挙事務所により開設されます。

選挙日の数週間前にお住まいの郡の投票用紙見本ガイドが郵送されたら、ガイドの裏表紙に記載されている、あなたの投票所を確認してください。

多くの郡選挙事務所はウェブサイト検索や無料通話で投票所を探す支援を提供しています。詳細情報は、州務長官のウェブサイト [www.sos.ca.gov/elections/find-polling-place.htm](http://www.sos.ca.gov/elections/find-polling-place.htm) をご覧になるか、又は無料通話の有権者ホットライン (800) 339-2865 にお問い合わせください。

選挙日の投票時間は午前7時から午後8時までです。投票所で午後8時前に列に並んだ場合は投票することができます。

投票所で権者名簿にあなたの名前が見当たらない場合でも、選挙登録した郡のどの投票所でも暫定投票用紙で投票できる権利があります。

2014年5月19日以降に新住所に転居した場合は、転居前の投票所で投票することができます。

---

---

## 州及び連邦有権者身分証明書要件

ほとんどの場合、California州の有権者は投票前に身分証明書を提示する必要はありません。郵便で登録した際に登録カードに運転免許証番号或いはCalifornia身分証明書番号、又は社会保障番号の下四桁を提供しなかった場合は、登録後の最初の投票時に投票所で何らかの身分証明書の提示を求められることがあります。

下記は30種類以上ある受け付ける身分証明書の一部です。州務長官のウェブサイト [www.sos.ca.gov/elections/elections\\_regs.htm](http://www.sos.ca.gov/elections/elections_regs.htm) の “Help America Vote Act Identification Standards” もご参照ください。

- 運転免許証又は州発行の身分証明書
- 軍隊身分証明書
- パスポート
- 学生証明書
- 職員身分証明書
- ヘルスクラブ会員証明書
- クレジットカード又はデビットカード
- 保険プラン身分証明書

---

---

## 有権者登録

自宅住所、郵送先住所、又は名前を変更する場合、或いは支持政党の変更又は選択を希望する場合は、有権者登録を更新する義務があります。

<http://registertovote.ca.gov> のオンライン用紙を使えば有権者登録はこれまでになく簡単です。登録用紙は、ほとんどの郵便局、図書館、市及び郡の政府事務所、及びCalifornia州務長官事務局で入手することができます。

## 身体障害のある有権者への支援

郡投票用紙見本冊子には、身体障害のある有権者が他人に知られたり他人の助けを借りたりすることなく投票する方法についての説明が記載され、身体障害のある有権者のアクセスが可能な投票所には国際アクセス可能シンボルが表示されます。

投票用紙に印を付けるのに補助が必要な場合、投票を手助けできる個人を上限二名まで選ぶことができますが、有権者の雇用主、有権者の雇用主の代理人、有権者の労働組合のリーダー、有権者の労働組合の代理人を指定することはできません。

投票所で場外投票が利用可能な場合、投票エリアの出来るだけ近くまで行くと、選挙役員が署名用の名簿、投票用紙、その他投票に必要なものを、歩道の縁石、自動車内など、有権者の実際にいる場所まで持ってきます。投票所で場外投票が可能かどうかは、郡選挙事務所までお問い合わせください。

州務長官は、盲目または視覚障害を持つ有権者が州全域投票情報を入手できるよう、公式投票情報ガイドのオーディオ版と大活字版を作成しています。ガイドは、英語、中国語、ヒンディ語、日本語、クメール語、韓国語、スペイン語、タガログ語、タイ語、及びベトナム語で作成されています。これらのガイドのどの版でも、無料で注文できます。州務長官無料ホットライン(800) 339-2865に電話するか、[www.sos.ca.gov](http://www.sos.ca.gov)をご覧ください。

[www.voterguide.sos.ca.gov/audio](http://www.voterguide.sos.ca.gov/audio)で、ダウンロード可能な公式投票情報ガイドのオーディオ版を入手することもできます。

# 投票法案の議論について

州務長官事務局は投票法案の議論を作成しません。投票法案に対する賛成または反対の意見は、投票法案の賛成者または反対者により提供されます。

---

---

## 軍隊又は海外在留のCalifornia州有権者への特別配慮

軍隊又は海外在留の有権者は、郡選挙事務所にファクス又は郵便で投票することができます。ファクスで投票する場合は、秘密投票の権利を放棄する有権者宣誓書に署名してその用紙をファクスに含めなければなりません。全投票用紙は、選挙日の午後8時 (PST) に投票が締め切られる前に郡選挙事務所により受理されなければなりません。消印は無効です。

[www.fvap.gov](http://www.fvap.gov)で特別不在者投票申請書に必要事項を記入して有権者登録をすることができます。

軍隊又は海外在留の有権者として有権者登録する詳細情報は、[www.sos.ca.gov/elections/elections\\_mov.htm](http://www.sos.ca.gov/elections/elections_mov.htm) をご参照ください。

---

---

## 収入を得ながら変化をもたらしましょう… 選挙日に投票所係員として任務!

投票所係員は、私たちの民主主義のツールを使った体験に加え、選挙日での貴重な社会奉仕に対して収入を得ることができます。

投票所係員に関する詳細情報は、郡選挙事務所又は (800) 339-2865 にお問い合わせください。

## 郡選挙事務所

### ALAMEDA 郡

1225 Fallon Street, Room G-1  
Oakland, CA 94612  
(510) 272-6933 又は(510) 272-6973  
[www.acgov.org/rov](http://www.acgov.org/rov)

### ALPINE 郡

50 Diamond Valley Road  
Woodfords, CA 96120  
P.O. Box 158  
Markleeville, CA 96120  
(530) 694-2281  
[www.alpinecountyca.gov](http://www.alpinecountyca.gov)

### AMADOR 郡

810 Court Street  
Jackson, CA 95642  
(209) 223-6465  
[www.amadorgov.org](http://www.amadorgov.org)

### BUTTE 郡

25 County Center Drive, Suite 110  
Oroville, CA 95965-3361  
(530) 538-7761 又は  
(800) 894-7761 (Butte郡のみ)  
<http://buttevotes.net>

### CALAVERAS 郡

891 Mountain Ranch Road  
San Andreas, CA 95249  
(209) 754-6376  
[www.elections.calaverasgov.us](http://www.elections.calaverasgov.us)

### COLUSA 郡

546 Jay Street, Suite 200  
Colusa, CA 95932  
(530) 458-0500 又は(877) 458-0501  
[www.countyofcolusa.org/elections](http://www.countyofcolusa.org/elections)

### CONTRA COSTA 郡

555 Escobar Street  
P.O. Box 271  
Martinez, CA 94553  
(925) 335-7800 又は(925) 335-7874  
[www.cocovote.us](http://www.cocovote.us)

### DEL NORTE 郡

981 H Street, Suite 160  
Crescent City, CA 95531  
(707) 464-7216  
[www.co.del-norte.ca.us](http://www.co.del-norte.ca.us)

### EL DORADO 郡

2850 Fairlane Court  
P.O. Box 678001  
Placerville, CA 95667  
(530) 621-7480 又は(800) 730-4322  
[www.edcgov.us/elections](http://www.edcgov.us/elections)

### FRESNO 郡

2221 Kern Street  
Fresno, CA 93721  
(559) 600-VOTE (8683)  
[www.co.fresno.ca.us/elections](http://www.co.fresno.ca.us/elections)

### GLENN 郡

516 W. Sycamore Street, 2<sup>nd</sup> Floor  
Willows, CA 95988  
(530) 934-6414  
[www.countyofglenn.net/govt/departments/elections](http://www.countyofglenn.net/govt/departments/elections)

### HUMBOLDT 郡

3033 H Street, Room 20  
Eureka, CA 95501  
(707) 445-7481  
[www.co.humboldt.ca.us/election](http://www.co.humboldt.ca.us/election)

### IMPERIAL 郡

940 W. Main Street, Suite 206  
El Centro, CA 92243  
(760) 482-4226 又は(760) 482-4285  
[www.co.imperial.ca.us/elections](http://www.co.imperial.ca.us/elections)

### INYO 郡

168 N. Edwards Street  
P.O. Drawer F  
Independence, CA 93526  
(760) 878-0224 又は(760) 878-0410  
[www.inyocounty.us/Recorder/Clerk-Recorder.html](http://www.inyocounty.us/Recorder/Clerk-Recorder.html)

### KERN 郡

1115 Truxtun Avenue, 1<sup>st</sup> Floor  
Bakersfield, CA 93301  
(661) 868-3590  
[www.co.kern.ca.us/elections](http://www.co.kern.ca.us/elections)

### KINGS 郡

1400 W. Lacey Boulevard  
Hanford, CA 93230  
(559) 852-4401  
[www.countyofkings.com](http://www.countyofkings.com)

### LAKE 郡

255 N. Forbes Street, Room 209  
Lakeport, CA 95453  
(707) 263-2372  
[www.co.lake.ca.us/Government/Directory/ROV.htm](http://www.co.lake.ca.us/Government/Directory/ROV.htm)

### LASSEN 郡

220 S. Lassen Street, Suite 5  
Susanville, CA 96130  
(530) 251-8217 又は(530) 251-8352  
[www.lassencounty.org](http://www.lassencounty.org)

### LOS ANGELES 郡

12400 Imperial Highway  
Norwalk, CA 90650  
P.O. Box 54187  
Los Angeles, CA 90099-4684  
(800) 815-2666  
[voterinfo@rrcc.lacounty.gov](mailto:voterinfo@rrcc.lacounty.gov)  
[www.lavote.net](http://www.lavote.net)

### MADERA 郡

200 W. 4<sup>th</sup> Street  
Madera, CA 93637  
(559) 675-7720 又は(800) 435-0509  
[www.madera-county.com](http://www.madera-county.com)

### MARIN 郡

3501 Civic Center Drive, Room 121  
San Rafael, CA 94903  
P.O. Box E  
San Rafael, CA 94913-3904  
(415) 473-6456  
[www.marinvotes.org](http://www.marinvotes.org)

### MARIPOSA 郡

4982 10<sup>th</sup> Street  
P.O. Box 247  
Mariposa, CA 95338  
(209) 966-2007  
[www.mariposacounty.org](http://www.mariposacounty.org)

### MENDOCINO 郡

501 Low Gap Road, Room 1020  
Ukiah, CA 95482  
(707) 234-6827  
[www.co.mendocino.ca.us/acr](http://www.co.mendocino.ca.us/acr)

### MERCED 郡

2222 M Street, Room 14  
Merced, CA 95340  
(209) 385-7541 又は(800) 561-0619  
[www.mercedelections.org](http://www.mercedelections.org)

### MODOC 郡

108 E. Modoc Street  
Alturas, CA 96101  
(530) 233-6205  
[www.co.modoc.ca.us](http://www.co.modoc.ca.us)

### MONO 郡

74 N. School Street  
P.O. Box 237  
Bridgeport, CA 93517  
(760) 932-5537 又は(760) 932-5534  
[www.monocounty.ca.gov](http://www.monocounty.ca.gov)

### MONTEREY 郡

1370-B S. Main Street  
Salinas, CA 93901  
P.O. Box 4400  
Salinas, CA 93912  
(831) 796-1499 又は(866) 887-9274  
[www.montereycountyelections.us](http://www.montereycountyelections.us)

### NAPA 郡

900 Coombs Street, Suite 256  
Napa, CA 94559  
(707) 253-4321 又は(707) 253-4374  
[www.countyofnapa.org](http://www.countyofnapa.org)

### NEVADA 郡

950 Maidu Avenue, Suite 250  
Nevada City, CA 95959  
(530) 265-1298  
[www.mynevadacounty.com/nc/elections](http://www.mynevadacounty.com/nc/elections)

### ORANGE 郡

1300 S. Grand Avenue, Building C  
Santa Ana, CA 92705  
P.O. Box 11298  
Santa Ana, CA 92711  
(714) 567-7600  
[www.ocvote.com](http://www.ocvote.com)

**PLACER 郡**

2956 Richardson Drive  
 Auburn, CA 95603  
 (530) 886-5650 又は(800) 824-8683  
[www.placerelections.com](http://www.placerelections.com)

**PLUMAS 郡**

520 Main Street, Room 102  
 Quincy, CA 95971  
 (530) 283-6256  
[www.countyofplumas.com](http://www.countyofplumas.com)

**RIVERSIDE 郡**

2724 Gateway Drive  
 Riverside, CA 92507  
 (951) 486-7200  
[www.voteinfo.net](http://www.voteinfo.net)

**SACRAMENTO 郡**

7000 65<sup>th</sup> Street, Suite A  
 Sacramento, CA 95823  
 (916) 875-6451  
[www.elections.saccounty.net](http://www.elections.saccounty.net)

**SAN BENITO 郡**

440 5<sup>th</sup> Street, Room 206  
 Hollister, CA 95023  
 (831) 636-4016 又は(877) 777-4017  
[www.sbcvote.us](http://www.sbcvote.us)

**SAN BERNARDINO 郡**

777 E. Rialto Avenue  
 San Bernardino, CA 92415  
 (909) 387-8300  
[www.sbcountyelections.com](http://www.sbcountyelections.com)

**SAN DIEGO 郡**

5600 Overland Avenue  
 San Diego, CA 92123  
 (858) 565-5800 又は(800) 696-0136  
[www.sdvote.com](http://www.sdvote.com)

**SAN FRANCISCO 郡**

1 Dr. Carlton B. Goodlett Place,  
 Room 48  
 San Francisco, CA 94102  
 (415) 554-4375  
[www.sfelections.org](http://www.sfelections.org)

**SAN JOAQUIN 郡**

44 N. San Joaquin Street, Suite 350  
 Stockton, CA 95202  
 P.O. Box 810  
 Stockton, CA 95201  
 (209) 468-2885  
[www.sjcrov.org](http://www.sjcrov.org)

**SAN LUIS OBISPO 郡**

1055 Monterey Street, D120  
 San Luis Obispo, CA 93408  
 (805) 781-5228 又は(805) 781-5080  
[www.slovote.com](http://www.slovote.com)

**SAN MATEO 郡**

40 Tower Road  
 San Mateo, CA 94402  
 (650) 312-5222  
[www.shapethefuture.org](http://www.shapethefuture.org)

**SANTA BARBARA 郡**

4440-A Calle Real  
 Santa Barbara, CA 93110  
 P.O. Box 61510  
 Santa Barbara, CA 93160-1510  
 (800) SBC-VOTE 又は(805) 568-2200  
[www.sbcvote.com](http://www.sbcvote.com)

**SANTA CLARA 郡**

1555 Berger Drive  
 San Jose, CA 95112  
 P.O. Box 611360  
 San Jose, CA 95161  
 (408) 299-VOTE (8683)  
[www.sccvote.org](http://www.sccvote.org)

**SANTA CRUZ 郡**

701 Ocean Street, Room 210  
 Santa Cruz, CA 95060  
 (831) 454-2060 又は(866) 282-5900  
[www.votescount.com](http://www.votescount.com)

**SHASTA 郡**

1643 Market Street  
 Redding, CA 96001  
 P.O. Box 990880  
 Redding, CA 96099-0880  
 (530) 225-5730  
[www.elections.co.shasta.ca.us](http://www.elections.co.shasta.ca.us)

**SIERRA 郡**

100 Courthouse Square, Room 11  
 P.O. Drawer D  
 Downieville, CA 95936  
 (530) 289-3295  
[www.sierracounty.ca.gov](http://www.sierracounty.ca.gov)

**SISKIYOU 郡**

510 N. Main Street  
 Yreka, CA 96097  
 (530) 842-8084 or  
 (888) 854-2000 EXT. 8084  
[www.sisqvotes.org](http://www.sisqvotes.org)

**SOLANO 郡**

675 Texas Street, Suite 2600  
 Fairfield, CA 94533  
 (707) 784-6675  
[www.solanocounty.com/elections](http://www.solanocounty.com/elections)

**SONOMA 郡**

435 Fiscal Drive  
 Santa Rosa, CA 95403  
 P.O. Box 11485  
 Santa Rosa, CA 95406-1485  
 (707) 565-6800 又は  
 (800) 750-VOTE (8683)  
[vote.sonoma-county.org](http://vote.sonoma-county.org)

**STANISLAUS 郡**

1021 I Street, Suite 101  
 Modesto, CA 95354  
 (209) 525-5200  
[www.stanvote.com](http://www.stanvote.com)

**SUTTER 郡**

1435 Veterans Memorial Circle  
 Yuba City, CA 95993  
 (530) 822-7122  
[www.suttercounty.org/elections](http://www.suttercounty.org/elections)

**TEHAMA 郡**

444 Oak Street, Room C  
 P.O. Box 250  
 Red Bluff, CA 96080  
 (530) 527-8190 又は(530) 527-0454  
[www.co.tehama.ca.us](http://www.co.tehama.ca.us)

**TRINITY 郡**

11 Court Street  
 P.O. Box 1215  
 Weaverville, CA 96093  
 (530) 623-1220  
[www.trinitycounty.org](http://www.trinitycounty.org)

**TULARE 郡**

5951 S. Mooney Boulevard  
 Visalia, CA 93277  
 (559) 624-7300 又は(559) 624-7302  
[www.tularecounty.ca.gov/registrarofvoters](http://www.tularecounty.ca.gov/registrarofvoters)

**TUOLUMNE 郡**

2 S. Green Street  
 Sonora, CA 95370  
 (209) 533-5570  
[www.tuolumnecounty.ca.gov](http://www.tuolumnecounty.ca.gov)

**VENTURA 郡**

800 S. Victoria Avenue  
 Ventura, CA 93009  
 (805) 654-2664  
[venturavote.org](http://venturavote.org)

**YOLO 郡**

625 Court Street, Room B05  
 Woodland, CA 95695  
 P.O. Box 1820  
 Woodland, CA 95776  
 (530) 666-8133 又は(800) 649-9943  
[www.yoloelections.org](http://www.yoloelections.org)

**YUBA 郡**

915 8<sup>th</sup> Street, Suite 107  
 Marysville, CA 95901  
 (530) 749-7855  
[www.yubaelections.org](http://www.yubaelections.org)

## 州務長官のウェブサイトをご覧ください：

- 選挙運動の寄付とロビー活動をリサーチする  
<http://cal-access.sos.ca.gov>
- 有権者ガイドを他の言語で見る  
[www.voterguide.sos.ca.gov](http://www.voterguide.sos.ca.gov)
- 選挙日の投票所を探す  
[www.sos.ca.gov/elections/find-polling-place.htm](http://www.sos.ca.gov/elections/find-polling-place.htm)
- 郵便投票に関する情報を得る  
[www.sos.ca.gov/elections/elections\\_m.htm](http://www.sos.ca.gov/elections/elections_m.htm)
- 初めての投票に役立つ情報を得る  
[www.sos.ca.gov/elections/new-voter/japanese](http://www.sos.ca.gov/elections/new-voter/japanese)
- 選挙日に投票が締め切られた後で投票結果を見る  
<http://vote.sos.ca.gov>

---

## 前回の投票以後に転居しましたか？

転居する場合、有権者登録を更新することは重要です。更新により、郵便で貴重な選挙情報を受け取ることができ、全ての適切な候補者及び法案に対して投票することができます。

2014年6月3日施行の州全域直接予備選挙の有権者登録の最終日は2014年5月19日です。

2014年5月19日以後に新住所に転居する場合は、旧住所での投票所で投票することができます。

有権者登録の詳細情報は、州務長官事務局の電話 (800) 339-2865にお問い合わせになるか、[www.sos.ca.gov](http://www.sos.ca.gov) をご覧ください。